

а Фонд дітей-переселенців і Видав

Напередодні XX ювілейного семінару

хорових диригентів в Едмонтоні

Цього літа Українське Музичне Товариство Альберти організує в XX ювілейний семінар хорових диригентів в Едмонтоні, який відбудеться від 11-го до 20-го серпня в р. в приміщенні Інституту св. Івана.

Двадцять літ безперервної і послідовної праці цих семінарів мало позитивний вплив на розвиток українського хорового мистецтва в Канаді. Цією статтею хочемо звести підсумки праці і здати творчий звіт громадянству, а спеціальної преси і тим організаціям, які впровадили останніх 19 літ морально і матеріально підтримували діяльність цих семінарів.

За останні 19 літ 203 учасників взяли участь в семінарах, які були з різних міст Канади, 3'єдинних Стівенс Америки, Австралії, Аргентини і України. З цих поглядів наших бачимо, що багато учасників брали участь в семінарах кількості: одночасно — 121 учасників, 2х — 43 уч., 3х — 18 уч., 4х — 13 уч., 5х — 18 уч., 6х — 2 уч., 7х — 2 уч., 8х — 1 уч., 11х — 1 уч., 12х — 1 уч., 16х — 1 уч., 17х — 1 уч., 18х — 1 уч.

Викладачами на семінарах були: маестро В. Колесник (Торонто) — головний викладач і відповідальний за програму навчання, 3. Лавришин (Торонто), д-р М. Антонович (Торонто), д-р Б. Кушнір (Дітройт), св. д-р П. Мащенко (Вінніпег), Ю. Орський (Філадельфія), І. Гамкало (Київ, Україна),

Н. Савин-Вірнякська (Чикаго), С. Яремко (Едмонтон), С. Лисова-Андерсон (Едмонтон), М. Дитиняк (Едмонтон), І. Шмигельська (Едмонтон), надзвичайні викладачі: проф. Я. Славутчик (Едмонтон), проф. А. Горняк-Вітківський (Едмонтон).

За цей час вивчено 197 українських хорових творів різного жанру, стилю і форми. В навчальну програму включено твори, які є високомистецької якості та містять в собі необхідні елементи для вивчення диригентської майстерності.

З нагоди 15-ліття семінара наше товариство видало альманах, в якому помістили кожен рік програми навчання, репертуар, поштовий список всіх учасників, програм концерти та статті на музичні теми. Цей альманах можна набути у товаристві. В цій статті неможливо вписати повністю програму навчання, але для зацікавлених подаємо в скороченому виді теми навчальної програми, які проводилися за останні 19 літ: диригування (включає туртові та індивідуальні практичні заняття та теоретично-лекційні заняття); хорошезнавство, аналіз-праця диригента над партитурою, художнє опрацювання музично-хорового твору, проблеми виконання, проблеми інтерпретації, мистецтва проведення хорових проб, проблеми художньо-виконавчої практики, укладання концертних програм, диригу-

вання як галузь виконавчого мистецтва, особистість диригента, про фактори формування диригентської техніки, проблеми стилю і хорове виконання, психологічні аспекти диригентського виконання, процес голосоутворення та принципи праці голосового апарату, майстерність хорового співу, вироблення вокальних навичок у праці з хором, виконання голосу і хоровий спів, вокально-слухово інтуїтивна в хорі, методика виконання ансамблю хором, значущість, теоретичні основи об'єктивних критеріїв голосу, культура мови в співі і діалекти та інше.

Українське Музичне Товариство Альберти віддає цю пресу, яка кожен рік містить інформаційні статті про праці цих семінарів, різноманітні вдалі уроки диригентів цих семінарів. Рівночасно ми віддаємо урядові Альберти, Українсько-Канадській Фундації ім. Т. Шевченка, Фонду і Тисячолітній Христини України, Товариству Взаємної Поміччя св. Івана, Братству Українців-Католиків, Хору Молоді р. П. Шухевича за кожнорічну фінансову допомогу, без якої нам неможливо було б успішно перевести 19 літ семінарів хорових диригентів.

Цього літа відбудеться XX семінар, сподіваємося, що наші організації та церковні громади користуються з тої нагоди і випустять своїх диригентів як надійних молодих музикантів на цей семінар, щоб відвідати своє музичне знання та набрати нових ідей та доповнити свій репертуар цікавими новими творами.

Про ближчі інформації слід звертатися: Ukrainian Choral Conductors Seminar, 11728-97 St., Edmonton, Alta. T5G 1Y2, Canada: tel.: (403) 474-9774 (403) 457-5136

Марія Дитиняк

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛ



УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДРОЖОЖІ
Маріанна Гайдар

The most popular of tours: IVANO FRANKIVSK, the majestic Carpathians with their colorful folk festivals, LVIV, the 19th century gem of western Ukraine, and KYIV, the all-in-golden-gate city.

Optional: 3-day stay in TERNOPIL or Lutsk.

"All of Ukraine" in three weeks: LVIV, IVANO FRANKIVSK, then CHUSHE ODESSA, SEVASTOPOL, YALTA, KHERSON and ZAKARIZHIA. From there continue by bus to Dnipropetrovsk, POLTAVA, KHAIVSK and KYIV.

The highlights of Ukraine: IVANO FRANKIVSK, LVIV, then fly to YALTA for a day rest in the Crimea. Continue by plane to KYIV.

Optional: 4-day stay in CHERNIVTSI, TERNOPIL or Lutsk.

The best way to see Ukraine: Board your DELUXE touring coach in KYIV, through LVIV, IVANO FRANKIVSK, visiting 10 cities and historical sites before arriving in UZHGOROD. End your trip in lovely BUDAPEST.

A very comprehensive tour of western Ukraine: KYIV, LVIV, Lutsk, IVANO FRANKIVSK, CHERNIVTSI, UZHGOROD and ODESSA. Over 15 additional cities visited en route. The sensation of our 1994 program!

A perfect ending to the above tour: Relax aboard an 11 day deluxe CRUISE from ODESSA, around the Crimean Peninsula, YALTA, SEVASTOPOL, and up the Dniester River through KHERSON, ZAKARIZHIA, KREMENCHUK, KANIV to KYIV.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Just right for visiting relatives and friends in IVANO FRANKIVSK, TERNOPIL, LVIV, and KYIV - enjoying full service with SCOPE.

Відбулися...

(Закінчення зі стор. 1)

— організації референтка і делегата до КУК, Ольга Кучарська — друга делегата до КУК, Адольф Гладилонч — референт преси і Олександр Кішак — вільний член. До Контрольної комісії перебрано й голову Миколу Андрійчука і члена Адольфа Гладилонча, а на місце Осипа Винницького вбрано Олену Мандрик.

Змістовно цікаво та приступно виголошене слово секретаря УНСОУ М. Лиско присутнім вислухали з захопленням, бо з нього багато довідалися такого, що їм треба було знати. Вона покладала з того, що похвалила тушету Окружну Управу за гарну співпрацю і членів, які творять не одні родини, а потім поділилася з ними приємною вісткою — цього року УНСОУ відзначити голів Округ і цієї нагоди вона привезла голів їхньої Округи Т. Мороз дарунок від УНСОУ — станок для бразів із золотом пен, годинником і побутовими предметами. Отож вона похитнула, можна сказати, і "союзної родини" і вже маленькою дівчинкою працювала для УНСОУ, допомагаючи своїм мамі, доволити секретарі його великого Відділу в Канаді, тим, що писала й місячні картки. Після такого розважального вступу до свого слова, М. Лиско поінформувала зібраних про те, що УНСОУ видає тепер нові форми аплікацій для тих, що хочуть робити будь-які зміни у своєму безпеченні, і що вона тактично привезла із собою. Великі труднощі, вона сказала, УНСОУ має тепер з виданням "Свободи", внаслідок підвищення поштових оплат і подорожжів паперу.

С. питання, чи вдається "Свободу" далі видавати як щоденник, чи може, краще видавати її чотири рази або тільки раз на тиждень, але з збільшенням числом сторінок, справа дуже серйозна, бо люди привикли, що "Свобода" мало платити, а коли підвищено від липня передала, 459 осіб, які її до того часу одержували, відмовилися далі її передплачувати. Цікаво, що багато тих, що не роблять, бо, мовляв, "Свобода" для них задорога, дуже дорого платять за газети в чужій мові.

УТОЧНЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ

У дописі про загальні збори 399-го Відділу УНС "Лев" в Чикаго, "Свобода" з 7-го квітня, "66" опущено рядок, який позбавив подани інформацію випередити. Відновлюємо цей рядок. Перші два речення у п'ятому абзаці слід читати: "У звіттовому році Р. Прихана прислав 11 членів на суму 48,000 дол., а рекордний секретар Б. Кукуруза — 5 членів на суму 17,000 дол. Разом приєднало до відділу 16 членів на суму 65,000 дол." — Рел.

* ПРАЦЯ *

ШУКАЄМО до опити 2 днів / до легкого домашньої праці 5 днів на тиждень. Платня за домовленням.
Тел.: (201) 759-0579

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відукаючи на заклик Екзекутивного Комітету УНСОУ про зложення пожертви на видання фонд "Свободи" на покриття підвишки за поштовою перепискою газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації "Свободи" на адресу:

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Чи Ви знаєте, що УНСОУ уділяє своїм членам:

- Перші гіпотетичні позики (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні дома, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатися більше про гіпотетичні позички просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Олексій Нирко — бандурист—віртуоз

Пальці тихо перебирали струни і лилася сума, хвилююча мелодія. Вона брала за душу, серце і пробуждала несподіваний смуток і спомини, спомини...

Ос. він, Олексій Нирко, обдарований до краю музикант, віртуоз бандури, який ціле своє життя присвятив кобзарству, відомий по цілому Криму і Кубані, іде по живописних берегах Дніпропетровської протоки, серед високих оскосів, розлогіх верб і терну.

Цей п'ятнадцятилітній шлях від Мар'янівки, де він народився 1-го січня 1926 року, до Нової Сесії, де проходило його дитинство, Олексій знав, як свої п'ять пальців. Знав він прекрасно й історію цих міст, останнього пристанку Запорізької Січі. Тут вродив зустрілися сліди козацької старовини. Тут вродив легенди і оповіді про славіх закоржків, їх подвиги, походи, і з могок матері Олексій вяскував негасимий любов до рідного краю. А це він полюбив народні пісні, які супроводжували його з материнської колоски. Особливо він любив пісні про Байду, Дорошенка, Сагайдачного, Морозенка, про бандуру — історичного супутника козацького побуту.

Любов до музики прищепив йому батько. Його до слів хвилювали звуки гри на бандурі.

Спочатку Олексій вчився у вейчній музичній школі М. Дубна на Волині, звідки перейшов до Львівського технікуму, а відтак перед ним відкрилися двері Львівської Державної Консерваторії ім. Лисенка. Його товариші згуртували дуже швидко зорієнтовалися, що Олексій має феноменальну здібність до бандури. Зранку вони просилися до бандуристів, а ввечері до Олексія, звечора засинали під звуки бандури.

Раптом все це змінювалося. Злий довод однокласника кинув Олексія за ґрати. За проповідання національної ідеї дістав 10 років ув'язнення за засланням на північ Перебудову.

І там, в далекій неволі, йому передували звуки бандури. На щастя, цілого речення не вбаву. У 1956 році настала "журхоща свобода". Після п'яти років ув'язнення Олексія випустили на волю.

Його основним неможливою жажда життя і таланту. Він вернувся до Львова. Зайнявся відряду бандурою. Немовні переїхав до Нікополя, де створив першу капелю бандуристів, яку згодом передав своїм студентам. Тоді відправився на кобзарську піліну і поселився в Ялті, Крим. Тут він став викладачем музики в Ялтинському педагогічному училищі. Тут він розгорнув величезну кобзарську діяльність. Створив найбільшу жіночу капелю ім. С. Руданського. Дуже швидко капеля ця дістала звання Заслуженої, а відтак, у 1970 році, на всесоюзному республіканському фестивалі була нагороджена золотим медалем.

Після довголітніх утисків української культури, недавно відбувся великий кобзарський фестиваль, присвячений Миколі Лисенку. Нирко тоді сказав: "Мета фестивалю — охоронити найширші кола виконавців Криму". І хоч було безліч пере-

Олексій Нирко — бандурист—віртуоз

затором різних культурних починань у відношенні України. Він брав участь у міжнародних фестивалях у Франції та Угорщині, Польщі та Югославії. Капеля скрізь одержувала почесні грамоти.

Олексій Нирко організував найбільшу в Україні дитячу капелю "Кримські проліски", а на Кубані — "Зоряники".

Микола Чорний-Досишук

Олексій Нирко

шкод від самої війни Криму, а найбільше від російських чиновників, які старалися вилити з душі і серця все, що є українське, але їм це не вдалося. До Ялти прибув дитячий ансамбль з Красногодону на Кубані. Саме кобзарське свято дослідовно заворожило присутніх. Найбільше враження на присутніх зробила дитяча школа бандуристів.

Кримська капеля ім. С. Руданського розгортає свою діяльність в повній ширині. За той час Олексій Нирко залучив до бандури 600 юних аматорів. Багато його учених успішно продовжують вчительську справу. Ірина Сомко керує ансамблем бандуристів "Південна" у Будинку культури під Симферополем. Маргарита Тенгеса провводить успішно ансамбль бандуристів "Світло" в місті Алушті. Людмила Мудра-Зуб керує ансамблем кобзарів у станції Новоміській на Кубані. Олена Бесалова працює у дитячому садку в селі Борках. Катерина Петрусєва керує ансамблем бандуристів в Олександрівському в Олександрівському містечку. Віктор Киріленко веде класу бандури в селі Тавіській на Дніпропетровщині.

Під час святкування в Ялті 25-ліття капелі перебували з Польщі українські туристи і мали нагоду побувати прекрасними голосами капелюк.

В Ялті організував у 1984 році музей кобзарства, збирає експонати. Він є постійний голова секції кобзарства. 1990 року на кобзарському з'їзді у Києві був односторонньо вибраний у склад Всеукраїнської Співки кобзарів. О. Нирко є органі-

Марія Лавришин
НА ГРАНИ ДВОХ ЕПОХ
Стоп. \$55. чаша \$10.00.
SVODORA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці міста Нью Джерсі об'являють 6% ставкою податку.

Маємо на складі новий альбом вишивок

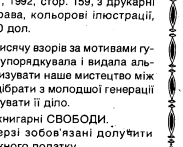
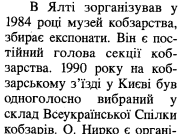
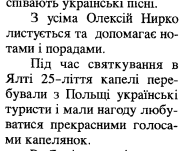
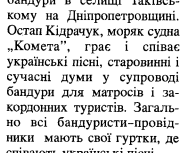
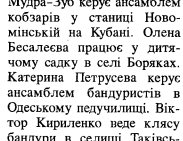
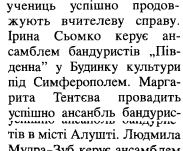
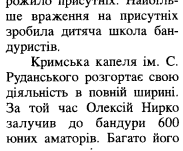
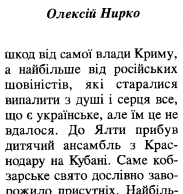
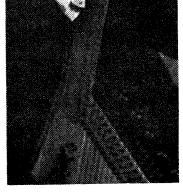
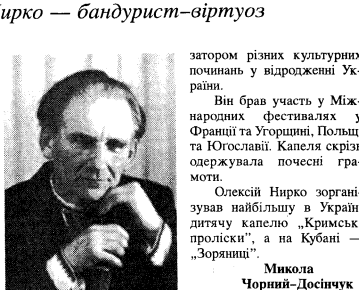
КСЕНІЯ КОЛОТИЛО: АЛЬБОМ

Українською, німецькою, англійською та французькою мовами.

Автор-упорядник: Діана І. Богданова
Київ, видавництво "Мистецтво", 1992, стор. 159, з друкарні "Поліграфіка". Тверда обкла, кольорові ілюстрації, ціна 20.00 дол.

Мистикин створила понад тисячу візрів за мотивами української вишивки, збрала їх, упорядкувала і видала альбом, який можна було бачити в музеях, а також в інших народах, як рівноцінний збагачення мистецтва між очок продовжувати її діло.

Можна набувати у київській СВОБОДІ.
Мешканці міста Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.



затором різних культурних починань у відношенні України. Він брав участь у міжнародних фестивалях у Франції та Угорщині, Польщі та Югославії. Капеля скрізь одержувала почесні грамоти.

Олексій Нирко організував найбільшу в Україні дитячу капелю "Кримські проліски", а на Кубані — "Зоряники".

Микола Чорний-Досишук

Олексій Нирко

шкод від самої війни Криму, а найбільше від російських чиновників, які старалися вилити з душі і серця все, що є українське, але їм це не вдалося. До Ялти прибув дитячий ансамбль з Красногодону на Кубані. Саме кобзарське свято дослідовно заворожило присутніх. Найбільше враження на присутніх зробила дитяча школа бандуристів.

Кримська капеля ім. С. Руданського розгортає свою діяльність в повній ширині. За той час Олексій Нирко залучив до бандури 600 юних аматорів. Багато його учених успішно продовжують вчительську справу. Ірина Сомко керує ансамблем бандуристів "Південна" у Будинку культури під Симферополем. Маргарита Тенгеса провводить успішно ансамбль бандуристів "Світло" в місті Алушті. Людмила Мудра-Зуб керує ансамблем кобзарів у станції Новоміській на Кубані. Олена Бесалова працює у дитячому садку в селі Борках. Катерина Петрусєва керує ансамблем бандуристів в Олександрівському в Олександрівському містечку. Віктор Киріленко веде класу бандури в селі Тавіській на Дніпропетровщині.

Під час святкування в Ялті 25-ліття капелі перебували з Польщі українські туристи і мали нагоду побувати прекрасними голосами капелюк.

В Ялті організував у 1984 році музей кобзарства, збирає експонати. Він є постійний голова секції кобзарства. 1990 року на кобзарському з'їзді у Києві був односторонньо вибраний у склад Всеукраїнської Співки кобзарів. О. Нирко є органі-

Марія Лавришин
НА ГРАНИ ДВОХ ЕПОХ
Стоп. \$55. чаша \$10.00.
SVODORA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці міста Нью Джерсі об'являють 6% ставкою податку.

Маємо на складі новий альбом вишивок

КСЕНІЯ КОЛОТИЛО: АЛЬБОМ

Українською, німецькою, англійською та французькою мовами.

Автор-упорядник: Діана І. Богданова
Київ, видавництво "Мистецтво", 1992, стор. 159, з друкарні "Поліграфіка". Тверда обкла, кольорові ілюстрації, ціна 20.00 дол.

Мистикин створила понад тисячу візрів за мотивами української вишивки, збрала їх, упорядкувала і видала альбом, який можна було бачити в музеях, а також в інших народах, як рівноцінний збагачення мистецтва між очок продовжувати її діло.

Можна набувати у київській СВОБОДІ.
Мешканці міста Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

SCOPE travel inc
1605 Springfield Ave, Maplewood NJ 07040
201 378-8998 or 800 242-7267

HUTSULKA
Lufthansa Airlines
All inclusive DELUXE Tour 14 days

CHAIKA
Czechoslovak Airlines
All inclusive Tour + CRUISE 22 days

LASTIVKA
Lufthansa Airlines
All inclusive DELUXE Tour 17 days

KARPATY
Lufthansa Airlines
All inclusive DELUXE BUS Tour 16 days

HISTORICAL CASTLES
Lufthansa Airlines
All inclusive DELUXE BUS Tour 19 days

HISTORICAL CASTLES + Cruise
Lufthansa Airlines
All inclusive DELUXE BUS Tour 29 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days

PODOLANKA
Air Ukraine
All inclusive Tour 17 days